

COUR D'APPEL DE LYON



# Liste pour l'année 2020 experts judiciaires

Interprètes et Traducteurs



Mise à jour 18 Décembre 2020

## TABLE DES MATIERES

### INTERPRETES

Albanais Kosovar	p 02	Kurde	p 16
Afghanistan (Dari, <u>Pachto</u> )	p 03	Langue des signes française	p 16
Allemand	p 03	Moldave	p 17
Anglais	p 05	Néerlandais	p 17
Arabe	p 06	Pachto	p 18
Arabe littéraire	p 08	Persan Iranien	p 18
Arménien	p 08	Polonais	p 18
Biélorusse	p 09	Portugais	p 19
Bosnien	p 09	Roumain	p 20
Bulgare	p 10	Russe	p 21
Cambodgien/Khmer	p 11	Serbe	p 22
Chinois	p 11	Tchèque	p 23
Coréen	p 11	Thaï	p 23
Croate	p 12	Turc	p 23
Espagnol	p 12	Ukrainien	p 24
Grec	p 14	Vietnamien	p 25
Hébreu	p 14		
Hongrois	p 14		
Italien	p 15		
Japonais	p 16		

### TRADUCTEURS

Albanais Kosovar	p 26	Moldave	p 36
Allemand	p 26	Néerlandais	p 37
Anglais	p 27	Persan Iranien	p 37
Arabe	p 28	Polonais	p 37
Arabe littéraire	p 30	Portugais	p 38
Arménien	p 30	Roumain	p 39
Bosnien	p 30	Russe	p 40
Bulgare	p 31	Serbe	p 41
Catalan	p 31	Thaï	p 41
Chinois	p 32	Turc	p 41
Coréen	p 32	Ukrainien	p 42
Croate	p 33	Vietnamien	p 42
Espagnol	p 33	Experts honoraires	p 43
Grec	p 34		
Hébreu	p 34		
Hongrois	p 35		
Italien	p 35		
Japonais	p 36		

# INTERPRETES

*A gauche la date de la première inscription, à droite la date de naissance.*

## ALBANAIS / KOSOVAR



## BOURG EN BRESSE

- 2018 M. MURATI Besnik (1990) En période probatoire**  
Résidence Saint Maurice Bâtiment A  
01700 ST MAURICE DE BEYNOST  
04 72 88 60 17 06 32 81 96 83 bes.m@live.fr
- 2018 M.MURATI Bonaventure Berat (1986) En période probatoire**  
6 Boulevard Maurice Cusin  
01700 ST MAURICE DE BEYNOST  
09 84 51 00 87 06 32 81 62 90 berat.murati@hotmail.fr

## LYON

- 2013 Mme DEMA Ledia (1975)**  
65 rue d'Anvers  
69007 LYON 07  
Tél: 04 26 00 44 49 06 78 51 59 18 @ : interpretariatalbanais@gmail.com
- 2014 Mme SINA-BEGA Sabina (1978)**  
48 rue de la Bannière  
69003 LYON 03  
06 15 26 79 70 interprete-francais.albanais@live.fr
- 2020 Mme KUÇI Blerta (1978) En période probatoire**  
2 rue des Cadets de la France Libre  
69003 LYON 03  
07 68 01 34 36 blertekuqi@gmail.com
- 2016 M. LAMI Taulant (1987)**  
**90 Cours Emile Zola** 69100 VILLEURBANNE  
04 27 11 49 67 06 62 18 44 36 taulant.lami@gmail.com
- 2016 M. PEMAJ Gilbert (1977)**  
22 cours de la République  
69100 VILLEURBANNE  
06 79 09 52 23 gilbert.pemaj@Gmail.com

**2020 Mme TARENTJEV Irina (1983) En période probatoire**  
72 rue Paul Bert  
69003 LYON 03  
06 20 58 92 06 irina\_terentiev@yahoo.fr

### ST ETIENNE

**2016 M. LASKAR Edmond (1978)**  
19 rue Lassaigue 42100 ST ETIENNE  
09 81 37 19 18 06 52 18 85 34 edlaska@yahoo.fr

### AFGHANISTAN (Dari/ Pachtou)

### LYON

**2018 M.RAZZAQ Modjib (1979) Dari (Afghanistan) En période probatoire**  
37 rue Mathieu Varille 69007 LYON 07  
07 77 37 91 99 modjib.razzaq@yahoo.fr

### ALLEMAND



### BOURG EN BRESSE

**2008 Mme CHARMETTE Nathalie (1967)**  
146 Route de Chaléa lieudit Conflans 01250 Corveissiat  
04 74 76 85 90 nathalie.charmette@wanadoo.fr

### LYON

**2008 Mme ALBRECHT Elke (1972)**  
21 bis quai Arloing - 69009 - LYON  
04 78 64 60 33 elke.albrecht@atidma.fr

**2013 Mme LAGARDE OLGA née WIAMITINOFF (1948)**  
Résidence les Platanes - 69200 - VENISSIEUX  
04 78 75 59 70 06 63 78 20 55 olgakasy1.wiaz@wanadoo.fr

**2013 Mme ROCHEGUDE Caroline (1973)**  
allée des terrasses - 69570 - DARDILLY  
04 78 22 70 78 06 22 47 36 50 rochegude.caroline@gmail.com

**2018 Mme SCHLEYER Tanja (1970) En période probatoire**  
105 rue du 4 Août 1789 69100 VILLEURBANNE  
04 7884 55 82 06 59 85 06 74 tanjaschleyer@yahoo.fr

**ANGLAIS**



**BOURG EN BRESSE**

**2008 M. GRIFFITHS Peter Wynne (1964)**  
269 route de bublanne - 01320 - CHATILLON LA PALUD  
Tél/ fax: 04.74.61.07.62 GPeterwGriffiths@aol.com

**LYON**

**2020 Mme ABI HANNA Roula (1987) En période probatoire**  
37 boulevard Général de Gaulle  
69600 OULLINS  
04 78 50 70 74 06 89 42 17 85 roula.abihanna@gmail.com

**2020 M. ABDELLI Mohamed (1983) En période probatoire (extension de compétences)**  
83 cours Charlemagne - 69002 - LYON  
06 83 80 70 46 medabdelli@hotmail.fr

**2014 Mme BALEON-PERRIN Catherine (1957)**  
52 rue du Colombier  
69007 LYON 07  
Port : 07 86 98 39 93 Mèl : cbaleonperrin@gmail.com

**2016 Mme CHAREYRE-LACROIX Catherine (1965)**  
42 rue Malesherbes - 69006 LYON 06  
09 50 18 27 66 07 81 52 78 79 intertradcc@gmail.com

**2006 Mme FOURNIER Sabine (1962)**  
1 rue Vaubecour - 69002 - LYON  
04 78 42 96 74 06 75 86 24 98 sabine.fournier@wanadoo.fr fax: 04 78 42 96 74

**2019 M. KRAMER Arnaud (2019-2023) (Transfert art.16)**  
18 rue de la République 69430 BEAUJEU  
**04 37 55 73 48 06 75 01 16 37 contact@arnocom.com**

**2017 Mme HARDING Joanne (1972)**  
38 chemin de Taffignon – 69110 – STE FOY LES LYON  
04 78 59 67 06 06 11 25 28 55 jo@hardinglegaltranslations.com

**1994 Mme MANFREDI Dominique née PISSERE (1949)**  
Impasse du gueret - 69210 - LENTILLY  
04 74 01 80 15      dominiquemanfredi@free.fr      fax : 04 74 01 80 15

**2016 Mme MORELLO Nathalie (1965)**  
Les Marronniers – La Bussière, chemin des anciennes carrières  
69450 ST CYR AU MONT D'OR  
04 78 34 73 53      06 30 27 09 06      morello.nathalie@orange.fr

**2020 Mme PAUFIQUE-VALLET Marie-Laure (1960) En période probatoire**  
BP 2306  
69002 LYON 02  
09 75 54 43 08      04 28 10 43 06

**2011 Mme WOLFE Joann (1962)**  
261 rue Duguesclin- 69003 LYON  
06 60 59 55 17      fax: 04 37 90 55 10      joannwolfe@aol.com

### ROANNE

**2018 Mme THOMSON Sandrine ( 1975)**  
11 rue Frédéric Millet 42190 CHARLIEU  
06 75 63 61 78      sandrine.thompson@yahoo.co.uk

**2000 M. SHERRATT Robert (1957)**  
La ferme Rouge 328 le chemin rouge 42370 ST HAON LE VIEUX  
04 78 54 24 20      06 22 14 39 36      sherrattrobert@yahoo.fr

### ST ETIENNE

**1985 M. DUFOUR Jean-Paul (1953)**  
10 impasse de Michard - 42390 - VILLARS  
04 77 93 63 85      jpg.dufour@wanadoo.fr      fax: 04 77 74 83 75

### ANGLAIS/ AMERICAIN

**2020 Mme PAUFIQUE-VALLET Marie-Laure (1960) En période probatoire**  
BP 2306  
69002 LYON 02  
09 75 54 43 08      04 28 10 43 06

ARABE

ابجد دريس  
صطع فوك  
لمر هوئ

BOURG EN BRESSE

**1989 M. ABED Ali (1954)**

273 chemin de Mas Gruzin - 01250 - TOSSIAT

04 74 23 43 50 - 06 14 80 48 79 ali.abed@wanadoo.fr fax: 04 74 23 02 06

LYON

**2017 M. ABDELLI Mohamed (1983)**

83 cours Charlemagne - 69002 - LYON

06 83 80 70 46 medabdelli@hotmail.fr

**2020 Mme ABI HANNA Roula (1987) En période probatoire**

37 boulevard Général de Gaulle

69600 OULLINS

04 78 50 70 74 06 89 42 17 85 roula.abihanna@gmail.com

**1987 Mme ABI NADER GELEBART Jeannette (1956)**

94, rue Jaboulay - 69007 - LYON

04 37 37 12 34 06 28 42 49 89 jang.trad@online.fr

**2020 Mme ALMOSTAFA Roya (1988) En période probatoire**

C/O M. DABAGHI Farshid

29 rue de la Doua

69100 VILLEURBANNE

07 83 06 80 81 royaalmostafa@gmail.com

**2006 M. BADAWI Mohamed (1964)**

5 bis Cours de la République 69100 - VILLEURBANNE

04 78 84 46 38 06 26 54 17 05 m.badawi@experts-judiciaires.org

**1987 Mme BENACHIR Aziza née MANSOUR (1952)**

Cabinet BENACHIR LAPORTE 23 rue Renan - 69007 - LYON

04 72 71 31 20 06 76 29 10 53 aziza@alfa16.com fax: 09 58 24 12 14

**2019 Mme CHAOUCH Myriam (1988) En période probatoire**

110 rue des Charmettes 69006 LYON

06 77 20 69 72 \_chaouchmyriam12@gmail.com

**1993 Mme HADDAD Anne Leïla (1953) Dialecte syrien**

4 rue Henri Chevalier BP 7 - 69641 - CALUIRE CEDEX

04 78 30 64 42 06 15 27 19 39 haddad\_traductions@yahoo.fr

- 2020 M. HAMOUCH Joseph Nasser (1976) En période probatoire**  
 154 B rue de la Poudrette  
 69100 VILLEURBANNE  
 09 87 01 13 91 06 12 49 87 59 hamouch@gmail.com
- 2020 M. HAMMOURI Hamzeh (1987) En période probatoire**  
 221 avenue Jean Jaurès  
 69007 LYON 07  
 06 95 19 18 19 hamzeh.hammouri@yahoo.fr
- 2016 Mme ISMAÏL Ramia (1981)**  
 14 rue du Boulevard 69100 VILLEURBANNE  
 06 44 90 88 99 ramia.z2012@gmail.com
- 2006 M. KALAI Béchir-Bernard (1956)**  
 4 rue Servient - 69003 - LYON 03  
 06 81 70 57 13 Fax: 04 78 60 07 71 [bernard.kalai@gmail.com](mailto:bernard.kalai@gmail.com)
- 2020 Mme MELIZI Sara (1981) En période probatoire**  
 50 avenue Maréchal Foch  
 69230 ST GENIS LAVAL  
 06 16 15 64 30 m3.sara@hotmail.fr
- 2019 Mme SAHLOUL ABDUL-SALAM Nadine (1952) En période probatoire**  
 2 avenue des Frères LUMIERE LYON  
 06 19 69 34 44 [nadine.sahloul@univ-lyon3.fr](mailto:nadine.sahloul@univ-lyon3.fr)
- 2017 Mme SI YUCEF-TUBARO Yasmina (1976)**  
 97 avenue Lacassagne – 69003 – LYON  
 09 54 88 41 97 06 13 51 85 81 yaslanguage@gmail.com

### ST ETIENNE

- 2019 M.BAYAZID AYMAN (1962) En période probatoire**  
 17 ALLEE EMMANUEL CHABRIER 42000 SAINT ETIENNE  
 09.54.83.08.84 07.58.78.51.01 ayman.bayazid@laposte.net
- 2014 Mme EDDAHBI Mériem (1979)**  
 45 rue Saint-Just – 42000 SAINT ETIENNE  
 06 12 80 82 47 kahloucha@hotmail.com
- 2009 Mme ETMEH NORA (1958)**  
 6 allée des Camélias - 42100 -ST ETIENNE  
 04 77 80 27 95 06 30 83 96 73 etmeh@outlook.fr fax: 04 77 80 27 95
- 2003 M. ETMEH Rateb (1963)**  
 6 allée des Camélias - 42100 - ST ETIENNE  
 04 77 80 27 95 06 12 61 32 09 etmeh@msn.com



**2017 Mme FADDOUL-GUYOT Amal (1970)**  
118 A, rue Crozet Boussingault  
le Sycomore 42100 ST ETIENNE  
04 77 57 39 16 06 74 65 47 73 amal.guyot@hotmail.com

**1997 M. REBET Marc (1960)**  
474 rue de Montalland - 42800 - GENILAC  
04 77 54 47 11 06 60 76 77 06 marcobet@gmail.com fax: 04 77 75 93 42

### VILLEFRANCHE/SAÔNE

**2020 Mme CHOUIAL Amira (1989) En période probatoire**  
26 rue du Breuil  
69470 COURS LA VILLE  
06 46 84 14 93 amira.chouial@gmail.com

### ARABE LITTÉRAIRE

#### LYON

**2020 ABI HANNA Roula (1987) En période probatoire**  
37 boulevard Général de Gaulle  
69600 OULLINS  
04 78 50 70 74 06 89 42 17 85 roula.abihanna@gmail.com

**2019 Mme CHAOUCH Myriam (1988) En période probatoire**  
110 rue des Charmettes 69006 LYON  
06 77 20 69 72 [chaouchmyriam12@gmail.com](mailto:chaouchmyriam12@gmail.com)

**2020 M. HAMMOURI Hamzeh (1987) En période probatoire**  
221 avenue Jean Jaurès  
69007 LYON 07  
06 95 19 18 19 hamzeh.hammouri@yahoo.fr

**2019 Mme SAHLOUL ABDUL-SALAM Nadine (1952) En période probatoire**  
2 avenue des Frères LUMIERE LYON  
06 19 69 34 44 nadine.sahloul@univ-lyon3.fr

**ARMÉNIEN****LYON**

- 2016 Mme DE LAGREVOL Yevginé (1977)**  
 85 rue Hippolyte Khan 69100 VILLEURBANNE  
 06 26 93 47 88 [yevgine77@yahoo.fr](mailto:yevgine77@yahoo.fr)
- 2019 M. HOVHANESSIAN Serguei (1978) (Transfert art.16)**  
 146 B avenue Jean JAURES 69150 DECINES CHARPIEU  
 09 86 38 71 73 07 60 78 75 46 [serge2040@gmail.com](mailto:serge2040@gmail.com)
- 2007 Mme MARDIKIAN ZAKIAN Vartouhie (1960)**  
 3 rue Jean Collet 69330 MEYZIEU  
 09 52 32 87 52 06 46 40 29 08 Mèl : vart.mard@gmail.com

**BIELORUSSE****LYON**

- 2020 Mme AVETISOVA Inna Vladimirovna (1966) En période probatoire**  
 15 rue John Ford  
 69100 VILLEURBANNE  
 06 05 54 35 09 [inna.avetisova@mail.ru](mailto:inna.avetisova@mail.ru)

**BOSNIEN****LYON**

- 2019 M.DIZDAREVIC Svebor (1954) Extension de compétences En période probatoire**  
 140 rue de Créqui 69003 LYON  
 04 78 85 12 24 06 70 46 72 76 [disvebor@gmail.com](mailto:disvebor@gmail.com)
- 2019 Mme DIZDAREVIC MARKIC Zdenka (1951) Extention En période probatoire**  
 140 rue de Créqui 69003 LYON  
 04 27 89 05 64 06 12 42 27 65 [dizdareviczdenka@gmail.com](mailto:dizdareviczdenka@gmail.com)

**2014 Mme SALAZAR SMAJIC Nedija (1964)**  
 17 rue Orsel – 69600 – OULLINS  
 04 27 89 42 65 06 73 88 21 28 nadjasmajic@hotmail.com

**BULGARE**



**BOURG EN BRESSE**

**2007 Mme BARBET Tanya (1957)**  
 126 rue de la république - 01500 - AMBERIEU EN BUGEY  
 04 74 35 03 86 06 89 55 98 44 taniabarbet@orange.fr

**LYON**

**1997 Mme ANUSZKIEWICZ Ewa (1965)**  
 7 rue du Palais d été - 69003 - LYON  
 04 78 54 14 52 06 14 36 65 98 ewa.anuszkiewicz@neuf.fr fax: 04 78 53 71 87

**2013 Mme ARNAUDOVA Slava (1969)**  
 7 avenue Laurent Bonnevey - 69350 - LA MULATIERE  
 04 78 87 04 41 06 82 80 44 22 slavaarnaudova@yahoo.fr

**1986 Mme BOYER Evguenia née STAIKOIVA (1947)**  
 1 impasse des soeurs - 69100 - VILLEURBANNE  
 04 78 94 00 10 06 89 48 38 42 bevguenia@yahoo.fr

**2011 Mme DAVOUST Maria (1956)**  
 104 quai Charles de Gaulles - 69006 - LYON 06  
 04 72 44 99 93 06 77 83 86 48 maria.davoust@gmail.com

**2006 M. MIHAYLOV Evgeni (1962)**  
 7 rue du Palais d'été - 69003 LYON  
 04 78 54 14 52 06 99 43 25 25 mihaylov.e@neuf.fr

**2006 Mme RADKOVA-JELEVA Jénia (1957)**  
 269 rue André Philip - 69003 - LYON 03  
 06 26 31 09 54 jenia\_moinard@yahoo.fr

**ST ETIENNE**

**2006 Mme PAGES-PETROVA Denka (1957)**  
 61 Bd Normandie Niémen - 42100 - ST ETIENNE  
 04 77 25 67 02 06 03 02 84 41 denjacoby@hotmail.com fax: 04 77 25 67 02

**CAMBODGIEN / KHMERE**



**LYON**

**2005 M. CHUONG Thierry (1952)**

48 rue Duguesclin - 69006 - LYON

09 51 34 94 02

06 46 64 55 60

chuongthierry@gmail.com

**2017 M. SIENG Pikol (1985) En période probatoire (Cambodgien et Khmère)**

7 rue Bat Yam – 69100 – VILLEURBANNE

06 63 13 74 39 siengpikol@gmail.com

**CHINOIS**



**LYON**

**2006 Mme CHARMETANT Mei née LI (1959)**

60, bd des Brotteaux - 69006 - LYON

04 78 52 30 68

06 10 32 54 03

charmetantp@free.fr

fax: 04-78-52-30-68

**2006 Mme JIANG-LAINE Hua (1966)**

50 rue des Vallières – 69390 – VOURLES

04 78 93 80 03

06 77 76 36 17

jiang.laine@gmail.com

**2008 Mme TSAI Hui-Ying (1965)**

139 Rue Duguesclin - 69003 - LYON 06

06 31 59 83 11

tsaiannana@yahoo.fr

**2007 Mme XU Jane (1971)**

4 rue Roger Bréchan- 69003 - LYON

06 82 84 83 29

amimixu@hotmail.com

**COREEN**



**LYON**

- 2006 Mme GARCIA Ji Ahn née CHOI (1971)**  
Les Dominos II 3 avenue Rosa Parks 69009 LYON  
04 78 42 90 46 06 83 07 22 10 cgexpert@voila.fr
- 2020 Mme PICARD-KIM Eunjung (1965) En période probatoire Transfert art.16**  
6 quai André Lassagne  
69001 LYON 01  
06 84 16 72 65 eunjung@neuf.fr

**CROATE**



**LYON**

- 2005 M. DIZDAREVIC Svebor (1954)**  
140 rue de Créqui - 69003 - LYON  
04 78 85 12 24 06 70 46 72 76 disvebor@numericable.fr
- 2013 Mme DIZDAREVIC Zdenka née MARKIC (1953)**  
140 rue de Créqui - 69003 - LYON 03  
04 27 89 05 64 06 12 42 27 65 zdenkadiz@gmail.com
- 2006 M. MIHAYLOV Evgeni (1962)**  
7 rue du Palais d'été - 69003 - LYON  
04 78 54 14 52 06 99 43 25 25 [mihaylov.e@neuf.fr](mailto:mihaylov.e@neuf.fr)
- 2009 Mme SALAZAR SMAJIC Nedija (1964)**  
17 rue Orsel 69600 OULLINS  
04 27 89 42 65 06 73 88 21 28 [nadjasmajic@hotmail.com](mailto:nadjasmajic@hotmail.com)

**ESPAGNOL**



**BOURG EN BRESSE**

- 2007 Mme BEUFE Andréa née LOBOS (1974)**  
26 rue des Tamaris 01480 JASSANS-RIOTTIER  
09 52 38 10 55 07 700 181 09 aelobos@free.fr

- 2018 DIAZ DAPENA Clara (1985) En période probatoire**  
 29 rue Voltaire 01220 DIVONNE LES BAINS  
 06 52 93 69 43 clara.diaz@intertralia.com
- 2007 M. MONNOT Thierry (1969)**  
 16 chemin du Glacis - 01120 - MONTLUUEL  
 04-78-06-04-22 06 08 09 73 22 thierry.monnot@traducteur-interprete.com
- 2005 Mme SANCHEZ Nathalie (1969)**  
 Graboz - 01140 - ST ETIENNE SUR CHALARONNE  
 04 74 24 04 09 06 81 39 49 06 nathalie@traduction-lahispaniola.com

## LYON

- 2020 Mme AYALA - TEJEDOR Jessica (1990) En période probatoire**  
 108 rue du 4 août 1789  
 69100 VILLEURBANNE  
 06 37 16 99 70 info@jessicaayalatejedor.com
- 2008 M. DE HOYOS PUENTE José (1973)**  
 55 rue Jaboulay - 69007 - LYON  
 04 72 73 24 63 jocahoyos@gmail.com
- 2006 Mme GIAMBASTIANI Sara née CARRIZO (1954)**  
 20 montée Saint-Sébastien - 69001 - LYON  
 04 78 30 16 54 06 83 36 15 19 saracarrizo@hotmail.com
- 2010 Mme GIRAUD Maria Francisca (1953)**  
 2 Impasse Bel Air - 69500 - BRON  
 06 32 42 61 04 pf.giraud@free.fr Fax: 04 72 37 33 85
- 2019 Mme HOCES FUENTES Fatima (1991) En période probatoire**  
 277 rue Paul BERT 69003 LYON  
 06 05 64 21 21 [hocesff@gmail.com](mailto:hocesff@gmail.com)
- 1976 Mme MARTINEZ Maria-Térèsa (1946)**  
 4 rue du jardin des plantes - 69001 - LYON  
 04 78 27 44 43 maria-teresa.martinez@orange.fr fax: 04 78 27 44 43
- 2020 Mme MORENO Lina (1979) En période probatoire**  
 142 avenue du Maréchal de Saxe  
 69003 LYON 03  
 06 86 93 32 25 lina@morenolingua.com
- 2008 Mme VILLAR DIAZ Maria Belen (1975) Espagnol galicien**  
 55 rue Jaboulay - 69007 - LYON  
 04 72 73 24 63 06 12 77 79 43 m.villar@laposte.net
- 2018 Mme ZARAMELLA América (1967) En période probatoire**  
 11 Place Grand Clément 69100 VILLEURBANNE  
 04 26 55 85 74 06 60 90 62 64 azaramella@hotmail.com

## ST ETIENNE

**2006 Mme ARROUES Julia (1949)**

11 rue des frênes - 42230 - ROCHE LA MOLIERE  
04 77 80 42 33 06 73 13 12 18 jdarroues@club-internet.fr fax: 04 77 80 42 33

**2003 M. CARMONA José (1953)**

50 avenue Berthelot - 42152 - L'HORME  
04 77 31 53 32 06 74 08 99 29 josecarmona@orange.fr fax: 04 77 31 53 32

## GREC



## LYON

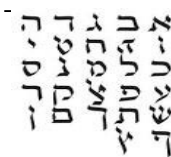
**2014 M. IOANNIDES Yiannakis (1968)**

17 Place de l'Europe 69006 LYON  
Tél: 06 82 93 72 42 nakis74@gmail.com

**2006 M. LYGEROS Nykaky (1968)**

14 avenue Condorcet - 69100 - VILLEURBANNE  
**04 78 93 94 96 06 71 0116 96 co@lygeros.org**

## HEBREU



## LYON

**2016 M.GOSTIAUX Oren (1971)**

35 rue Louis Blanc 69006 LYON  
06 14 20 59 29 oren gost@gmail.com

**HONGROIS****LYON**

**2019 Mme KOVACS - KONINCKS Zita (1960) En période probatoire**  
 320 avenue BERTHELOT 69008 LYON  
 04 74 31 73 62 06 98 06 73 62 [zkovacs@orange.fr](mailto:zkovacs@orange.fr)

**2009 Mme PEALLAT SZASZ Eva (1957)**  
 6 Allée du Bon Lait - 69007 - LYON  
 06 76 99 23 84 [eva.peallat@gmail.com](mailto:eva.peallat@gmail.com)

**ITALIEN****LYON**

**2013 Mme DOULET AMELIE (1976)**  
 27avenue Lacassagne 69003 - LYON 03  
 06 23 04 16 14 [ameliedoulet@gmail.com](mailto:ameliedoulet@gmail.com)

**2006 Mme FOURNIER Sabine (1962)**  
 1 rue Vaubecour - 69002 - LYON  
 04 78 42 96 74 - 06 75 86 24 98 - [sabine.fournier@wanadoo.fr](mailto:sabine.fournier@wanadoo.fr) - fax: 04 78 42 96 74

**2010 Mme GIRAUD Maria Francisca (1953)**  
 2 Impasse Bel Air - 69500 – BRON  
 06 32 42 61 04 [pf.giraud@free.fr](mailto:pf.giraud@free.fr) fax: 04 72 37 33 85

**2020 M. MORETTI Ricardo (1984) En période probatoire Transfert art.16**  
 49 rue de Gerland  
 69007 LYON 07  
 09 50 78 51 11 06 66 54 28 77 [riccardomoretti75@yahoo.it](mailto:riccardomoretti75@yahoo.it)

**ST ETIENNE**

**2007 Mme CICCHI Monique née GROSSO (1962)**  
 11 avenue Maréchal Leclerc - 42350 - LA TALAUDIÈRE  
 09 80 41 77 60 06 10 88 08 68 fax: 09 85 41 77 60 [ariane@libertysurf.fr](mailto:ariane@libertysurf.fr)



**1976 M. VALENTE Emile (1948)**  
 5 impasse de l' Aqueduc - 42800 - SAINT MARTIN LA PLAINE  
 04 77 75 69 51 06 40 34 69 84 emile.valente@wanadoo.fr fax: 04 77 75 69 51

**JAPONAIS**



**LYON**

**1984 Mme MARRET Hisano née YAMASAKI (1956)**  
 100 rue des Charmettes - 69006 - LYON  
 04 78 52 63 71 hisano.marret@gmail.com

**2012 Mme VACHOT INUKAI Reiko (1965)**  
 12 allée des Camélias - 69340 – FRANCHEVILLE  
 04 78 59 40 08 06 15 05 65 60 reiko.v-i@sfr.fr

**2017 Mme YOKOTA- LAVIELLE Raphaëlle (1983)**  
 5 rue du diapason – 69003 LYON  
 06 84 79 09 72 raphaelleyokota@gmail.com

**KURDE**



**LYON**

**1983 M. YILDIZ Ibrahim (1950)**  
 3 avenue du Général Brosset - 69006 - LYON  
 04 78 52 41 88 06 60 22 19 22 i-yildiz@wanadoo.fr

**2020 Mme ALMOSTAFA Roya (1988) En période probatoire**  
 C/O M. DABAGHI Farshid  
 29 rue de la Doua  
 69100 VILLEURBANNE  
 07 83 06 80 81 royaalmostafa@gmail.com

**LANGUE DES SIGNES FRANCAISE**



**LYON**

**2013 Mme MARTINS Sophie (1978)**  
 363 avenue Joseph Balloffet – 69400 VILLEFRANCHE SUR SAONE  
 04 69 37 45 54 06 07 35 90 83 sofmartins@hotmail.fr

**ST- ETIENNE**

**2018 LASNE Karine (1976) En période probatoire**  
 55 rue de la République 42000 ST ETIENNE  
 06 50 64 59 13 fax: 09 81 37 35 55 interprete42@gmail.com

**MOLDAVE****LYON**

**2018 Mme GIANDOLINI-MUNTEAN Adriana (1963) (Roumain)**  
 38 avenue de Limburg 69110 STE FOY LES LYON  
 04 72 16 95 47 06 31 42 08 17 anairda.abanos@orange.fr

**2018 Mme IRIMIA Dorina (1957) (Roumain)**  
 29 rue Marc-Antoine Petit - 69002 - LYON  
 04 72 15 90 61 06 12 31 26 69 dorina.irimia@yahoo.fr fax: 04 72 15 90 61

**2019 Mme PEALLAT SZASZ Eva (1957) Extension de compétences (Roumain)**  
 6 Allée du Bon Lait 69007 LYON 07  
 04 78 02 07 45 06 76 99 23 84 eva.peallat@gmail.com

**2019 Mme PITEL TARLEV Eugenia (1979) En période probatoire (Roumain)**  
 29 rue Jules Cambon 69008 LYON  
 06 50 31 92 10 eugenia.tarlev@gmail.com fax: 04 26 18 34 29

**SAINT ETIENNE**

**2017 Mme OVAC Raluca (1981) Extension (Roumain )**  
 Impasse Château Philip – 42530 SAINT GENEST LERPT  
 06 34 75 18 31 ralucaovac@yahoo.fr

**NÉERLANDAIS****BOURG EN BRESSE**

**2000 Mme DEVOLDER Alberdina née KLOK (1964)**  
 1348 route du Village - 01250 - MONTAGNAT  
 04 74 51 65 37 fax: 04 74 51 65 37

LYON

**2011 Mme TEIL- ALBERDA Atty (1968)**  
 23 rue Jules Vallès 69100 VILLEURBANNE  
 06 76 72 23 16 atty.teil@gmail.com

**2000 Mme PILAZ Néeltje née JANSEN (1950)**  
 212 rue Benjamin Delessert - 69300 - CALUIRE  
 04 26 02 56 35 06 10 69 60 22 [nel.pilaz@yahoo.fr](mailto:nel.pilaz@yahoo.fr)

PACHTO ( AFGHANISTAN (Dari/ Pachto))LYON

**2018 M. RAZZAQ Modjib (1979) (Afghanistan /Pakistan) En période probatoire**  
 37 rue Mathieu Varille 69007 LYON 07  
 07 77 37 91 99 modjib.razzaq@yahoo.fr

PERSAN-IRANIENLYON

**2012 M. DELAVAR Esrafil (1966)**  
 14 avenue de Limburg 69110 - STE FOY LES LYON  
 04.78.59.17.03 06.26.55.75.77 edelavar@yahoo.fr

**2010 Mme DERRIAULT Sadighe (1953) langue persan et farsi/dari**  
 32 rue des Glycines - 69500 - BRON  
 09 51 61 53 20 06 59 15 60 74 morganemoj@gmail.com

POLONAISBOURG EN BRESSE

**2003 Mme MATCZAK Ewa (1960)**  
 La dorée – 7, rue des Collonges - 01800 - MEXIMIEUX  
 04 74 46 70 23 - 06 66 00 52 33 ewamatzak@hotmail.com fax: 04 74 46 70 23

## LYON

- 1997 Mme ANUSZKIEWICZ Ewa (1965)**  
7 rue du Palais d'été - 69003 - LYON  
04 78 54 14 52 06 14 36 65 98 ewa.anuszkiewicz@neuf.fr
- 2015 Mme COHEN-KOZA Katarzyna (1974)**  
23 Chemin du Garaeizin 69340 FRANCHEVILLE  
06 66 07 48 43 katarzyna.cohen@gmail.com
- 2010 Mme KWASNICKA-LINAS Iwona (1966)**  
103 Voie Romaine – 69290 CRAPONNE  
06 87 47 46 89 iwona.linas@wanadoo.fr
- 2008 Mme STEIBLEN ZABLEWSKA Barbara (1968)**  
Le Daillet 2 B Montée du Bourg - 69570 - DARDILLY  
04 74 01 55 81 06 30 24 97 10 bs.traduction@orange.fr

## VILLEFRANCHE SUR SAONE

- 2001 Mme RAVIER Agnieszka (1967)**  
12 rue du Stade - 69400 – ARNAS  
04 74 02 56 93 06 29 54 92 92 ak.ravier@orange.fr

## PORTUGAIS



## BOURG EN BRESSE

- 2017 Mme AMORIM- ESTEVES CARVALHOSA Marie-José (1961)**  
40 route de Boissey  
01290 CRUZILLES LES MEPILLAT  
06 65 28 92 42 marie-jo.amorin@wanadoo.fr

## LYON

- 2019 Mme FAIVRE SILVA Hélène (1979) En période probatoire**  
48 Avenue de Vessy 01210 FERNEY VOLTAIRE  
04 37 49 06 13 07 86 75 50 29 shelena\_maria@hotmail.com
- 2008 Mme DE CARVALHO Daniela (1964)**  
19 Rue du Vinatier 69500 - BRON  
06 09 66 87 60 gadacarvalho@gmail.com

- 2018 Mme DOS SANTOS NETO Mélanie (1990) En période probatoire**  
 40 rue Jean Jaurès 69740 GENAS  
 06 01 06 33 77 melanie.dsneto@gmail.com
- 2006 Mme JUNQUEIRA AZEVEDO Tatiana (1969)**  
 48 bis rue Hénon - 69004 - LYON  
 04 78 27 08 45 06 24 64 82 45 tatiana.junqueira@free.fr fax: 09 56 17 08 45
- 1976 Mme MARTINEZ Maria-Térèsa (1946)**  
 4 rue du jardin des plantes - 69001 - LYON  
 04 78 27 44 43 maria-teresa.martinez@orange.fr fax: 04 78 27 44 43
- 2008 Mme SOBRAL TRANCHANT Arminda (1954)**  
 100 rue d'Anvers - 69007 - LYON  
 04 78 29 24 75 06 17 32 60 47 sobralar@free.fr

### ROUMAIN



### BOURG EN BRESSE

- 2009 Mme DRAGANICA-VISCOVI Neguta Elena (1968)**  
 297 chemin des Motterets - 01290 - LAIZ  
 03 85 22 00 25 06 04 06 67 91 elenaviscovi@yahoo.fr
- 2018 JIANU Emilia (1974) En période probatoire**  
 1 rue Croze Chatillionnière 01800 VILLIEU LOYES MOLLON  
 09 50 85 87 23 06 82 37 73 45 pusculitza@hotmail.com

### LYON

- 2008 Mme BASTER Georgeta née HIRIPAN (1966)**  
 362 chemin des sables - 01600 - REYRIEUX  
 04 74 08 87 67 06 42 93 40 34 georgetabaster@orange.fr
- 2013 Mme BORDEI Laura (1977)**  
 2 Impasse A .De Musset - 69960 – CORBAS -  
 06 37 28 00 08 bordei.laura28@yahoo.fr
- 2006 Mme BOUET Carmen née RADUTA (1958)**  
 13 Bis Quai Pierre Scize - 69009 - LYON 09  
 06 72 00 42 57 carmen.bouet@gmail.com

- 2006 Mme D'ARMANCOURT-IRIMIE Adriana (1961)**  
 10 Impasse Lacote  
 69400 VILLEFRANCHE SUR SAONE  
 09 51 61 52 97 06 74 08 67 82 adita.medias@gmail.com
- 2018 Mme GIANDOLINI-MUNTEAN Adriana (1963) (Moldave)**  
 38 avenue de Limburg 69110 STE FOY LES LYON  
 04 72 16 95 47 06 31 42 08 17 anairda.abanos@orange.fr
- 2006 Mme IRIMIA Dorina (1957) (Moldave)**  
 29 rue Marc-Antoine Petit - 69002 - LYON  
 04 72 15 90 61 06 12 31 26 69 dorina.irimia@yahoo.fr fax: 04 72 15 90 61
- 2009 Mme PEALLAT SZASZ Eva (1957) (Moldave)**  
 6 Allée du bon lait 69007 - LYON 07  
 06 76 99 23 84 eva.peallat@gmail.com
- 2016 Mme PITEL -TARLEV Eugénia (1979) (Moldave)**  
 29 rue Jules Cambon 69008 LYON  
 06 50 31 92 10 eugenia.tarlev@gmail.com

### ST ETIENNE

- 2013 Mme OVAC Raluca (1981) (Moldave)**  
 Impasse Château Philip 42350 ST GENEST LERPT  
 09 75 40 43 29 06 34 75 18 31 ralucaovac@yahoo.fr

### RUSSE



### LYON

- 1997 Mme ANUSZKIEWICZ Ewa (1965)**  
 7 rue du Palais d'été - 69003 - LYON  
 04 78 54 14 52 06 14 36 65 98 ewa.anuszkiewicz@neuf.fr fax: 04 78 53 71 87
- 2018 Mme BIKTCHOURINA-ROCHUT Angelina (1974) En période probatoire**  
 4 rue Santos Dumont 69008 LYON  
 06 77 06 75 25 angelina.biktchourina@orange.fr
- 2018 Mme DEI NEGRI-GLUSHCHENKO Yevgeniya (1983) (Transfert art.16)**  
 2 rue Bichat appt 4742 69002 LYON  
 06 71 40 87 16 [eugenia.kiev@gmail.com](mailto:eugenia.kiev@gmail.com)

- 2019 M. HOVHANESSIAN Serguei (1978) (Transfert art.16) En période probatoire**  
 146 B avenue Jean JAURES 69150 DECINES CHARPIEU  
 09 86 38 71 73 07 60 78 75 46 [serge2040@gmail.com](mailto:serge2040@gmail.com)
- 2006 Mme JACOB Tatiana née VASSILIEVA (1964)**  
 20 rue Delandine - 69002 - LYON  
 04 72 77 98 39 06 73 35 06 35 [taniajacob@wanadoo.fr](mailto:taniajacob@wanadoo.fr)
- 2019 M. KRAMER Arnaud (1975) (Transfert art.16)**  
 18 rue de la République 69430 BEAUJEU  
 04 37 55 73 48 06 75 01 16 37 [contact@arnocom.com](mailto:contact@arnocom.com)
- 2009 Mme LIONNAIS Elena née ZOLOTOUKHINA (1976)**  
 Le Caquet - 01130 - ECHALLON  
 04 69 48 44 93 06 28 56 65 05 [elena.lionnais@yahoo.fr](mailto:elena.lionnais@yahoo.fr)
- 2019 Mme MESHKOVA Tatiana (1982) période probatoire Extension de compétence**  
 23 rue Volney 69008 LYON  
 09 53 09 82 20 06 52 60 49 60 [tatyana82@hotmail.fr](mailto:tatyana82@hotmail.fr)
- 2006 M. MIHAYLOV Evgeni (1962)**  
 7 rue du Palais d'été - 69003 - LYON  
 04 78 54 14 52 06 99 43 25 25 [mihaylov.e@neuf.fr](mailto:mihaylov.e@neuf.fr)
- 2020 Mme ORLOVA Valentina (1988) période probatoire**  
 12 place Bir Hakeim  
 69003 LYON 03  
 06 95 15 00 37 [orlova.valentine@gmail.com](mailto:orlova.valentine@gmail.com)
- 2008 Mme SAUTOUR Eugénie née PAVLAKOVA (1978)**  
 36 Avenue de la Table de Pierre- 69340 FRANCHEVILLE  
 04 72 38 24 80 06 85 66 63 60 [geniap123@hotmail.com](mailto:geniap123@hotmail.com)

## ROANNE

- 2003 Mme CHALOYARD Galina (1959)**  
 313 rue des Sapins - 42155 - LENTIGNY  
 04 77 63 44 49 06 62 39 18 66 [galina.chaloyard@gmail.com](mailto:galina.chaloyard@gmail.com)

## SERBE



## LYON

- 2005 M. DIZDAREVIC Svebor (1954)**  
 140 rue de Créqui - 69003 - LYON  
 04 78 85 12 24 06 70 46 72 76 [disvebor@gmail.com](mailto:disvebor@gmail.com)

**2013 Mme DIZDAREVIC Zdenka née MARKIC (1953)**  
140 rue de Créqui - 69003 - LYON 03  
04 27 89 05 64      06 12 42 27 65      zdenkadiz@gmail.com

**2006 M. MIHAYLOV Evgeni (1965)**  
7 rue du Palais d'été - 69003 - LYON  
04 78 54 14 52      06 99 43 25 25      mihaylov.e@neuf.fr

**2009 Mme SALAZAR SMAJIC Nedija (1964)**  
17 rue Orsel      69600 OULLINS  
04 27 89 42 65      06 73 88 21 28      nadjasmajic@hotmail.com

### TCHEQUE

**2020 Mme MALIVERNEY Jana née KRUPICKOVA (1975) période probatoire**  
La Bigaudière  
69690 ST JULIEN SUR BIBOST  
06 83 75 12 27      jana.maliverney@free.fr

### THAI



### LYON

**2006 Mme ROCHET Wantana née SUANPAT (1955)**  
2 chemin de Charrière Blanche - 69130 - ECULLY  
04 78 33 40 53      06 63 85 33 42      wantana.rochet@sfr.fr

### TURC



### BOURG EN BRESSE

**2008 Mme CLEK Adèle Nurcan née SARIKAYA (1975)**  
8 rue Normandie Niemen - 01100 - OYONNAX  
04.74.77.55.05      06.98.21.23.66      adeleiclek@outclouk.fr

**2011 Mme FIDAN Gülbeyaz (1973)**  
14 Rue Normandie Niemen - 01100 – OYONNAX  
04 74 73 44 83      06 29 14 44 46      fgulbeyaz@gmail.com      fax: 04 74 73 44 83



## LYON

- 2007 Mme BARAN Leyla (1965)**  
10 cours Vitton 69006 LYON  
06 88 15 83 25 leylabaran8@gmail.com
- 2010 M. OZTURK Ozcan (1971)**  
516 Route d'Anse - 69400 - LIMAS  
04 69 37 00 04 06 19 73 35 70 ozcan@ozturk.fr fax: 04 69 37 00 03
- 2006 Mme UYUMAZ Saniye (1960)**  
32 avenue Henri Barbusse 69100 - VILLEURBANNE  
04 78 03 24 89 06 30 37 62 17 saniye.uyumaz@free.fr
- 2006 M. YILDIZ Ibrahim (1950)**  
3 avenue du Général Brosset - 69006 - LYON  
04 78 52 41 88 06 60 22 19 22 i-yildiz@wanadoo.fr

## ST ÉTIENNE

- 2014 M. CAPRAZ Ertugrul (1970)**  
11 rue Berthe Morisot – 42100 – SAINT ETIENNE  
06 21 21 51 79 ecapraz42@gmail.com

## UKRAINIEN



## BOURG EN BRESSE

- 2007 Mme LIONNAIS Elena née ZOLOTOUKHINA (1976)**  
Le Caquet - 01130 - ECHALLON  
04 69 48 44 93 06 28 56 65 05 elena.lionnais@yahoo.fr

## LYON

- 2018 Mme DEI NEGRI-GLUSHCHENKO Yevgeniya (1983) Transfert art.16**  
2 rue Bichat appt 4742 69002 LYON  
06 71 40 87 16 eugenia.kiev@gmail.com
- 2016 Mme MESHKOVA Tatiana (1982)**  
23 rue Volney 69008 LYON  
09 53 09 82 20 06 52 60 49 60 tatyana82@hotmail.fr

**2009 Mme KOSTINIAN-KELLER Elena (1976)**  
43 Bld Général De Gaulle - 69600 - OULLINS  
04 69 70 69 33 06 03 31 05 99 elena.kostinian@yahoo.fr

**VIETNAMIEN**



**ST ETIENNE**

**2008 Mme COUTAREL Thérèse née NGUYEN VAN ANH (1950)**  
7 rue Emile Littré - 42100 - Saint Etienne  
04 77 33 44 79 06 26 23 55 58 coutarel.therese@orange.fr

# TRADUCTEURS

*A gauche la date de la première inscription, à droite la date de naissance.*

## ALBANAIS KOSOVAR



### LYON

**2019 Mme SINA-BEGA Sabina (1978) En période probatoire extension de compétences**

48 rue de la Bannière

69003 LYON 03

06 15 26 79 70

[interprete-francais.albanais@live.fr](mailto:interprete-francais.albanais@live.fr)

**2015 Mme DEMA Ledia (1975)**

65 rue d'Anvers

69007 LYON 07

04 26 00 44 49

06 78 51 59 18 Mèl : [interpretariatbanais@gmail.com](mailto:interpretariatbanais@gmail.com)

**2016 M. PEMAJ Gilbert (1977)**

54 avenue Carnot

69250 NEUVILLE SUR SAONE

06 79 09 52 23

[pemajgilbert@hotmail.com](mailto:pemajgilbert@hotmail.com)

### ST ETIENNE

**2016 LASKAR Edmond ( 1978)**

19 rue Lassaigue 42100 ST ETIENNE

09 81 37 19 18

06 52 18 85 34

[edlaska@yahoo.fr](mailto:edlaska@yahoo.fr)

## ALLEMAND



### BOURG EN BRESSE

**2008 Mme CHARMETTE Nathalie (1967)**

146 Route de Chaléa lieudit Conflans 01250 Corveissiat

04 74 76 85 90

[nathalie.charmette@wanadoo.fr](mailto:nathalie.charmette@wanadoo.fr)

### LYON

**2008 Mme ALBRECHT Elke (1972)**

21 bis quai arloing - 69009 - LYON

04 78 64 60 33

[elke.albrecht@atidma.fr](mailto:elke.albrecht@atidma.fr)

**2019 Mme SCHLEYER Tanja (1970) Extension de compétences période probatoire**  
105 rue du 4 Août 1789 69100 VILLEURBANNE  
04 7884 55 82 06 59 85 06 74 tanjaschleyer@yahoo.fr

**2013 Mme ROCHEGUDE Caroline (1973)**  
allée des terrasses - 69570 - DARDILLY  
04 78 22 70 78 - 06 22 47 36 50 - rochegude.caroline@gmail.com

### ANGLAIS



### BOURG EN BRESSE

**2008 M. GRIFFITHS Peter Wynne (1964)**  
269 route de bublanne - 01320 - CHATILLON LA PALUD  
Tél/ fax: 04.74.61.07.62 GPeterwGriffiths@aol.com

**2019 M. SCHWANBECK Stephen (1972) En période probatoire**  
465 avenue des TUILERIES 01600 TREVOUX  
09 51 24 19 78 06 70 62 62 82 contact@spstrad.com

### LYON

**2014 Mme BALEON-PERRIN Catherine (1957)**  
52 rue du Colombier  
69007 LYON 07  
Port : 07 86 98 39 93 Mèl : cbaleonperrin@gmail.com

**2016 Mme CHAREYRE-LACROIX Catherine (1965)**  
42 rue Malesherbes - 69006 LYON 06  
09 50 18 27 66 07 81 52 78 79 intertradcc@gmail.com

**2006 Mme FOURNIER Sabine (1962)**  
1 rue Vaubecour - 69002 - LYON  
04 78 42 96 74 06 75 86 24 98 sabine.fournier@wanadoo.fr fax: 04 78 42 96 74

**2017 Mme HARDING- Joanne (1972) En période probatoire**  
38 chemin de Taffignon – 69110 – STE FOY LES LYON  
04 78 59 67 06 06 11 25 28 55 [jo@hardinglegaltranslations.com](mailto:jo@hardinglegaltranslations.com)

**2019 M. KRAMER Arnaud (1975) (Transfert art.16)**  
18 rue de la République 69430 BEAUJEU  
04 37 55 73 48 06 75 01 16 37 [contact@arnocom.com](mailto:contact@arnocom.com)

**1994 Mme MANFREDI Dominique née PISSERE (1949)**  
Impasse du Gueret - 69210 - LENTILLY  
04 74 01 80 15 dominiquemanfredi@free.fr fax: 04 74 01 80 15

- 2020 Mme MARLIN Rachel née SUTTON En période probatoire**  
59 montée de Choulans  
69005 LYON 05  
04 72 77 61 55 06 51 58 18 21 rjmarlin@gmail.com
- 2017 Mme MICHEL Sandrine (1982)**  
129 rue Servient – 69003 – LYON  
04 78 95 14 79 06 04 67 27 61 sandrinemicheltraduction@gmail.com
- 2016 Mme MORELLO Nathalie (1965) Extension En période probatoire**  
Les Marronniers – La Bussière, chemin des anciennes carrières  
69450 ST CYR AU MONT D'OR  
04 78 34 73 53 06 30 27 09 06 morello.nathalie@orange.fr
- 2014 Mme ODO Céline (1978)**  
Atelier des Médias 9 Quai André Lassagne- 69001 LYON  
Tél: 04 82 53 49 77 06 64 03 24 47 celine.odo@gmail.com
- 2018 Mme PITEL -TARLEV Eugénia (1979) Extension En période probatoire**  
29 rue Jules Cambon 69008 LYON  
06 50 31 92 10 eugenia.tarlev@gmail.com

### ROANNE

- 2000 M. SHERRATT Robert (1957)**  
La ferme Rouge 328 le chemin rouge 42370 ST HAON LE VIEUX  
04 78 54 24 20 06 22 14 39 36 sherrattrobert@yahoo.fr

### ST ETIENNE

- 1985 M. DUFOUR Jean-Paul (1953)**  
10 impasse de Michard - 42390 - VILLARS  
04 77 93 63 85 jpg.dufour@wanadoo.fr fax: 04 77 74 83 75

### ARABE

- ا ب ج د ر س -  
ص ط ع ف و ك  
ل م ن ه و ي

### BOURG EN BRESSE

- 1989 M. ABED Ali (1954)**  
273 chemin de Mas Gruzin - 01250 - TOSSIAT  
04 74 23 43 50 - 06 14 80 48 79 - ali.abed@wanadoo.fr fax: 04 74 23 02 06

### LYON

- 2017 M. ABDELLI Mohamed (1983) En période probatoire**  
83 cours Charlemagne - 69002 - LYON  
06 83 80 70 46 [medabdelli@hotmail.fr](mailto:medabdelli@hotmail.fr)

- 1987 Mme ABI NADER GELEBART Jeannette (1956)**  
94, rue Jaboulay - 69007 - LYON  
04 37 37 12 34 - 06 28 42 49 89 - jang.trad@online.fr
- 2013 Mme ALNAJAR Ghanwa née HAJ HUSSAIN (1960)**  
75 rue Parmentier 69007 LYON  
06 78 86 10 11 rinoi.alnajar@wanadoo.fr
- 2006 M. BADAWI Mohamed (1964)**  
5 bis Cours de la République 69100 - VILLEURBANNE  
04 78 84 46 38 06 26 54 17 05 m.badawi@experts-judiciaires.org
- 1987 Mme BENACHIR Aziza née MANSOUR (1952)**  
Cabinet BENACHIR LAPORTE 23 rue Renan 69007 LYON  
04 72 71 31 20 - 06 76 29 10 53 aziza@alfa16.com fax: 09 58 24 12 14
- 1993 Mme HADDAD Anne Leïla (1953) (Dialecte syrien)**  
4 rue Henri Chevalier BP 7 - 69641 - CALUIRE CEDEX  
04 78 30 64 42 - 06 15 27 19 39 haddad\_traductions@yahoo.fr
- 2020 M. HAMMOURI Hamzeh (1987) En période probatoire**  
221 avenue Jean Jaurès  
69007 LYON 07  
06 95 19 18 19 hamzeh.hammouri@yahoo.fr
- 2016 Mme ISMAÏL Ramia (1981)**  
14 rue du Boulevard 69100 VILLEURBANNE  
06 44 90 88 99 ramia.z2012@gmail.com
- 2019 Mme SAHLOUL ABDUL-SALAM Nadine En période probatoire**  
2 avenue des Frères LUMIERE LYON  
06 19 69 34 44 [nadine.sahloul@univ-lyon3.fr](mailto:nadine.sahloul@univ-lyon3.fr)

## ST ETIENNE

- 2017 Mme EDDAHBI Mériem (1979) Extension Période probatoire**  
45 rue Saint-Just – 42000 SAINT ETIENNE  
06 12 80 82 47 kahloucha@hotmail.com
- 2003 M. ETMEH Rateb (1963)**  
6 allée des Camélias - 42100 - ST ETIENNE  
04 77 80 27 95 0612613209 etmeh@msn.com
- 2017 Mme FADDOUL-GUYOT Amal (1970) Période probatoire**  
118 A, rue Crozet Boussingault  
le Sycomore 42100 ST ETIENNE  
04 77 57 39 16 06 74 65 47 73 amal.guyot@hotmail.com
- 1997 M. REBET Marc (1960)**  
474 rue de Montalland - 42800 - GENILAC  
04 77 54 47 11 06 60 76 77 06 marcabet@gmail.com

## VILLEFRANCHE/SAÔNE

**2020 Mme CHOUIAL Amira (1989) En période probatoire**  
26 rue du Breuil  
69470 COURS LA VILLE  
06 46 84 14 93 amira.chouial@gmail.com

## ARABE LITTÉRAIRE

- ا ب ج د ر س -  
ص ط ع ف و ك  
ل م ن ه و ي

## LYON

**2020 M. HAMMOURI Hamzeh (1987) En période probatoire**  
221 avenue Jean Jaurès  
69007 LYON 07  
06 95 19 18 19 hamzeh.hammouri@yahoo.fr

**2019 Mme SAHLOUL ABDUL-SALAM Nadine (1952) En période probatoire**  
2 avenue des Frères LUMIERE LYON  
04 78 01 72 29 06 19 69 34 44 nadine.sahloul@univ-lyon3.fr

## ARMÉNIEN



## LYON

**2019 M. HOVHANESSIAN Serguei (1978) (Transfert art.16) En période probatoire**  
146 B avenue Jean JAURES 69150 DECINES CHARPIEU1  
09 86 38 71 73 07 60 78 75 46 [serge2040@gmail.com](mailto:serge2040@gmail.com)

**2007 Mme MARDIKIAN ZAKIAN Vartouhie (1960)**  
3 rue Jean Collet 69330 MEYZIEU  
09 52 32 87 52 06 46 40 29 08 vart.mard@gmail.com

## BOSNIEN



### LYON

**2019 M.DIZDAREVIC Svebor Extension En période probatoire**

140 rue de Créqui 69003 LYON

04 78 85 12 24

06 70 46 72 76

[disvebor@gmail.com](mailto:disvebor@gmail.com)

**2014 Mme SALAZAR SMAJIC Nedija (1964)**

17 rue Orsel 69600 OULLINS

04 27 89 42 65

06 73 88 21 28

[nadjasmajic@hotmail.com](mailto:nadjasmajic@hotmail.com)

## BULGARE



### LYON

**1997 Mme ANUSZKIEWICZ Ewa (1965)**

7 rue du Palais d été - 69003 - LYON

04 78 54 14 52 06 14 36 65 98 [ewa.anuszkiewicz@neuf.fr](mailto:ewa.anuszkiewicz@neuf.fr)

**2013 Mme ARNAUDOVA Slava (1969)**

7 avenue Laurent Bonnevey 69350 LA MULATIERE

04 78 87 04 41

06 82 80 44 22

**1986 Mme BOYER Evguenia née STAIKOIVA (1947)**

1 impasse des Soeurs - 69100 - VILLEURBANNE

04 78 94 00 10

06 89 48 38 42

[bevguenia@yahoo.fr](mailto:bevguenia@yahoo.fr)

**2011 Mme DAVOUST Maria (1956)**

104 QUAI CHARLES DE GAULLE - 69006 - LYON 06

04 72 44 99 93

06 77 83 86 48

**2006 Mme RADKOVA-JELEVA Jénia (1957)**

269 rue André Philip - 69003 - LYON 03

06 26 31 09 54

[jenia\\_moinard@yahoo.fr](mailto:jenia_moinard@yahoo.fr)

### ST ÉTIENNE

**2006 Mme PAGES - PETROVA Denka (1957)**

61 Bd Normandie Niémen - 42100 - ST ETIENNE

04 77 25 67 02

06 03 02 84 41

[denjacoby@hotmail.com](mailto:denjacoby@hotmail.com)

fax: 04 77 25 67 02





**CATALAN**

**LYON**

**2006 Mme GIAMBASTIANI Sara née CARRIZO (1954)**  
20 montée Saint Sébastien - 69001 - LYON  
04 78 30 16 54 06 83 36 15 19 saracarrizo@hotmail.com

**CHINOIS**



**LYON**

**2006 Mme CHARMETANT Mei née LI (1959)**  
60, bd des Brotteaux - 69006 - LYON  
04-78-52-30-68 06-10-32-54-03 charmetantp@free.fr fax: 04-78-52-30-68

**2006 Mme JIANG-LAINE Hua (1966)**  
50 rue des Vallières 69390 VOURLES  
04 78 93 80 03 06 77 76 36 17 jiang.laine@gmail.com

**2008 Mme TSAI Hui-Ying (1969)**  
139 Rue Duguesclin - 69003 - LYON 06  
06 31 59 83 11 tsaiannana@yahoo.fr

**2007 Mme XU Jane (1971)**  
4 rue Roger Bréchan- 69003 - LYON  
06 82 84 83 29 amimixu@hotmail.com

**COREEN**



**LYON**

**2006 Mme GARCIA Ji Ahn née CHOI (1971)**  
Les dominos II 3 avenue Rosa Parks 69009 LYON  
04 78 42 90 46 06 83 07 22 10 cgexpert@voila.fr fax: 04 78 38 33 50

**2020 Mme PICARD-KIM Eunjung (1965) En période probatoire Transfert art.16**  
6 quai André Lassagne  
69001 LYON 01  
06 84 16 72 65 [eunjung@neuf.fr](mailto:eunjung@neuf.fr)

**CROATE**



**LYON**

- 2005 M. DIZDAREVIC Svebor (1954)**  
140 rue de créqui - 69003 - LYON  
04 78 85 12 24 06 70 46 72 76 [disvebor@gmail.com](mailto:disvebor@gmail.com)
- 2009 Mme SALAZAR SMAJIC Nedija (1964)**  
17 rue Orsel 69600 OULLINS  
04 27 89 42 65 – 06 73 88 21 28 [nadjasmajic@hotmail.com](mailto:nadjasmajic@hotmail.com)

**ESPAGNOL**



**BOURG EN BRESSE**

- 2006 Mme BEUFE Andréa née LOBOS (1964)**  
26 rue des Tamaris 01480 JASSANS-RIOTTIER  
09 52 38 10 55 - 07 700 181 09 - [aelobos@free.fr](mailto:aelobos@free.fr)
- 2007 M. MONNOT Thierry (1969)**  
16 Chemin du Glacis - 01120 - MONTLUEL  
04-78-06-04-22 06 08 09 73 22 [thierry.monnot@traducteur-interprete.com](mailto:thierry.monnot@traducteur-interprete.com)
- 2005 Mme SANCHEZ Nathalie (1969)**  
Graboz - 01140 - ST ETIENNE SUR CHALARONNE  
04 74 24 04 09 06 81 39 49 06 [nathalie@traduction-lahispaniola.com](mailto:nathalie@traduction-lahispaniola.com)

**LYON**

- 2020 Mme AYALA - TEJEDOR Jessica (1990) En période probatoire**  
108 rue du 4 août 1789  
69100 VILLEURBANNE  
06 37 16 99 70 [info@jessicaayalatejedor.com](mailto:info@jessicaayalatejedor.com)
- 2008 M. DE HOYOS PUENTE José (1973)**  
55 rue Jaboulay - 69007 - LYON  
04 72 73 24 63 [jocahoyos@gmail.com](mailto:jocahoyos@gmail.com)
- 2006 Mme GIAMBASTIANI Sara née CARRIZO (1954)**  
20 montée Saint-Sébastien - 69001 – LYON  
04 78 30 16 54 - 06 83 36 15 19 - [saracarrizo@hotmail.com](mailto:saracarrizo@hotmail.com)

- 1976 Mme MARTINEZ Maria-Térèsa (1946)**  
 4 rue du Jardin des plantes - 69001 - LYON  
 04 78 27 44 43 maria-teresa.martinez@orange.fr fax: 04 78 27 44 43
- 2020 Mme MORENO Lina (1979) En période probatoire**  
 142 avenue du Maréchal de Saxe  
 69003 LYON 03  
 06 86 93 32 25 lina@morenolingua.com
- 2008 Mme VILLAR DIAZ Maria Belen (1975) Galicien**  
 55 rue Jaboulay - 69007 - LYO  
 04 72 73 24 63 06 12 77 79 43 m.villar@laposte.net
- 2018 Mme ZARAMELLA América (1967) En période probatoire**  
 11 Place Grand Clément 69100 VILLEURBANNE  
 04 26 55 85 74 06 60 90 62 64 azaramella@hotmail.com

### ST ÉTIENNE

- 2006 Mme ARROUES Julia (1949)**  
 11 rue des Frênes - 42230 - ROCHE LA MOLIERE  
 04 77 80 42 33 06 73 13 12 18 jdarroues@club-internet.fr fax: 04 77 80 42 33
- 2003 M. CARMONA José (1953)**  
 50 avenue Berthelot - 42152 - L'HORME  
 04 77 31 53 32 06 74 08 99 29 josecarmona@orange.fr fax: 04 77 31 53 32

### GREC



### LYON

- 2014 M. IOANNIDES Yiannakis (1968)**  
 17 Place de l'Europe 69006 LYON  
 Tél: 06 82 93 72 42 nakis74@gmail.com
- 2008 M. LYGEROS Nykaky (1968)**  
 14 avenue condorcet - 69100 - VILLEURBANNE  
 04 78 93 94 96 06 71 01 16 96 co@lygeros.org

### HEBREU



### LYON

- 2016 M.GOSTIAUX Oren (1971)**  
 35 rue Louis Blanc 69006 LYON  
 06 14 20 59 29 orengost@gmail.com

## HONGROIS



### LYON

- 2019 Mme KOVACS -KONINCKS Zita (1960) En période probatoire**  
320 avenue BERTHELOT 69008 LYON  
04 74 31 73 62 06 98 06 73 62 [zkovacs@orange.fr](mailto:zkovacs@orange.fr)
- 2009 Mme PEALLAT SZASZ Eva (1957)**  
6Allée du Bon Lait- 69007 - LYON  
06 76 99 23 84 - [eva.peallat@gmail.com](mailto:eva.peallat@gmail.com)

## ITALIEN



- 2013 Mme DOULET AMELIE (1976)**  
27 avenue Lacassagne - 69003 - LYON 03  
06 23 04 16 14 - [ameliedoulet@gmail.com](mailto:ameliedoulet@gmail.com)
- 2016 Mme CHARVET Aurélie (1985)**  
13 rue Emile Zola 69002 LYON 02  
06 61 05 59 23 [aurelie@actradsolutions.com](mailto:aurelie@actradsolutions.com)
- 2006 Mme FOURNIER Sabine (1962)**  
1 rue Vaubecour - 69002 - LYON  
04 78 42 96 74 - 06 75 86 24 98 - [sabine.fournier@wanadoo.fr](mailto:sabine.fournier@wanadoo.fr) - 04 78 42 96 74
- 2010 Mme GIRAUD Maria Francisca (1953)**  
2 Impasse Bel Air - 69500 - BRON  
06 32 42 61 04 - [pf.giraud@free.fr](mailto:pf.giraud@free.fr) - fax: 04 72 37 33 85

### ST ÉTIENNE

- 2007 Mme CICCHI Monique née GROSSO (1962)**  
11 avenue Maréchal Leclerc 42350 LA TALAUDIÈRE  
06 10 88 08 68 [ariane@libertysurf.fr](mailto:ariane@libertysurf.fr)
- 1976 M. VALENTE Emile (1948)**  
5 impasse de l' Aqueduc 42800 SAINT MARTIN LA PLAINE  
04 77 75 69 51 06 40 34 69 84 [emile.valente@wanadoo.fr](mailto:emile.valente@wanadoo.fr) - fax: 04 77 75 69 51

## JAPONAIS



### LYON

- 2014 Mme YOKOTA- LAVIELLE Raphaëlle(1983)**  
5 rue du diapason – 69003 LYON  
06 84 79 09 72                      raphaelleyokota@gmail.com
- 1984 Mme MARRET Hisano née YAMASAKI (1956)**  
100 rue des Charmettes - 69006 LYON  
04 78 52 63 71
- 2012 Mme VACHOT INUKAI Reiko (1955)**  
12 allée des Camélias - 69340 - FRANCHEVILLE  
04 78 59 40 08              06 15 05 65 60              reiko.v-i@sfr.fr

## MOLDAVE



### LYON

- 2018 Mme IRIMIA Dorina (1957) (Roumain)**  
29 rue Marc-Antoine Petit - 69002 - LYON  
04 72 15 90 61    06 12 31 26 69    dorina.irimia@yahoo.fr    fax: 04 72 15 90 61
- 2019 Mme PEALLAT SZASZ Eva Extension de compétences (Roumain )**  
6 Allée du Bon Lait                      69007 LYON 07  
04 78 02 07 45              06 76 99 23 84              [eva.peallat@gmail.com](mailto:eva.peallat@gmail.com)
- 2019 Mme PITEL TARLEV Eugenia En période probatoire (Roumain)**  
29 rue Jules Cambon                      69008 LYON  
06 50 31 92 10              [eugenia.tarlev@gmail.com](mailto:eugenia.tarlev@gmail.com)              fax: 04 26 18 34 29

### SAINT ETIENNE

- 2017 Mme OVAC Raluca (1981) (Moldave)**  
Impasse Château Philip – 42530 SAINT GENEST LERPT  
06 34 75 18 31    ralucaovac@yahoo.fr

**NÉERLANDAIS**



**BOURG EN BRESSE**

**2000 Mme DEVOLDER Alberdina née KLOK (1964)**  
1348 route du Village - 01250 - MONTAGNAT  
04 74 51 65 37            04 74 51 65 37

**LYON**

**2000 Mme PILAZ Néeltje née JANSEN (1950)**  
212 rue Benjamin Delessert - 69300 - CALUIRE  
04 26 02 56 35        06 10 69 60 22            nel.pilaz@yahoo.fr

**ROANNE**

**2016 DE MAN-SAUVENEE Ingrid (1968)**  
20 Rue du Puits Perron 42370 ST HAON LE CHATEL  
04 77 64 21 34    06 25 23 41 60    ingrid.sauveneedeman@sfr.fr

**PERSAN-IRANIEN**



**LYON**

**2012 M. DELAVAR Esrafil (1966)**  
14 avenue de Limburg - 69110 - STE FOY LES LYON  
04.78.59.17.03    06.26.55.75.77    edelavar@yahoo.fr

**POLONAIS**



**BOURG EN BRESSE**

**2003 Mme MATCZAK Ewa (1960)**  
La Dorée - 01800 - MEXIMIEUX  
04 74 46 70 23    06 66 00 52 33    ewamatczak@hotmail.com    fax: 04 74 46 70 23

## LYON

**1997 Mme ANUSZKIEWICZ Ewa (1965)**

7 rue du Palais d'été - 69003 - LYON

04 78 54 14 52 06 14 36 65 98 ewa.anuszkiewicz@neuf.fr fax: 04 78 53 71 87

**2018 Mme COHEN-KOZA Katarzyna (1974)**

23 Chemin du Garaeizin 69340 FRANCHEVILLE

06 66 07 48 43 katarzyna.cohen@gmail.com

**2010 Mme KWASNICKA- LINAS Iwona (1966)**

103 Voie Romaine – 69290 CRAPONNE

06 87 47 46 89 iwona.linas@wanadoo.fr

**2020 Mme STEIBLEN ZABLEWSKA Barbara (1968) En période probatoire ( extension de compétences)**

Le Daillet 2 B Montée du Bourg - 69570 – DARDILLY

04 74 01 55 81 06 30 24 97 10 bs.traduction@orange.fr

## PORTUGAIS



## BOURG EN BRESSE

**2017 Mme AMORIM- ESTEVES CARVALHOSA Marie-José**

40 route de Boisseey 01290 CRUZILLES LES MEPILLAT

06 65 28 92 42 marie-jo.amorin@wanadoo.fr

**En période probatoire**

## LYON

**2008 DE CARVALHO Daniela (1964)**

19 Rue du Vinatier 69500 - BRON

06 09 66 87 60 gadacarvalho@gmail.com

**2006 Mme JUNQUEIRA AZEVEDO Tatiana (1969)**

48 bis rue Hénon - 69004 - LYON

04 78 27 08 45 06 24 64 82 45 tatiana.junqueira@free.fr - fax: 09 56 17 08 45

**1976 Mme MARTINEZ Maria-Térèsa (1946)**

4 rue du Jardin des plantes 69001 LYON

04 78 27 44 43 maria-teresa.martinez@orange.fr fax: 04 78 27 44 43

**2008 Mme SOBRAL TRANCHANT Arminda (1954)**

100 rue d'Anvers - 69007 - LYON

04 78 29 24 75 06 17 32 60 47 sobralar@free.fr

**ROUMAIN**



**BOURG EN BRESSE**

- 2009 Mme DRAGANICA-VISCOVI Neguta Elena (1969)**  
297 Chemin des Motterets - 01290 - LAIZ  
03 85 22 00 25 06 04 06 67 91 elenaviscovi@yahoo.fr
- 2018 Mme JIANU Emilia (1974) En période probatoire**  
1 rue Croze Chatillionnière 01300 VILLIEU LOYES MOLLON  
09 50 85 87 23 06 82 37 73 45 pusculitza@hotmail.com

**LYON**

- 2006 Mme BOUET Carmen née RADUTA (1958)**  
3 Bis Quai Pierre Scize - 69009 - LYON 09  
06 72 00 42 57 carmen.bouet@gmail.com
- 2006 Mme D'ARMANCOURT-IRIMIE Adriana (1961)**  
10 Impasse Lacote  
69400 VILLEFRANCHE SUR SAONE  
09 51 61 52 97 06 74 08 67 82 adita.medias@gmail.com
- 2018 Mme IRIMIA Dorina (1957) (Moldave)**  
29 rue Marc-Antoine Petit - 69002 - LYON  
04 72 15 90 61 - 06 12 31 26 69 orina.irimia@yahoo.fr
- 2009 Mme PEALLAT SZASZ Eva (1957) (Moldave)**  
6 Allée du bon lait 69007 LYON  
06 76 99 23 84 eva.peallat@gmail.com
- 2018 Mme PITEL-TARLEV Eugénia (1979) (Moldave)**  
29 rue Jules Cambon 69008 LYON  
06 50 31 92 10 eugenia.tarlev@gmail.com

**ST ETIENNE**

- 2013 Mme OVAC Raluca (1981)**  
Impasse Château Philip 42350 ST GENEST LERPT  
06 34 75 18 31 ralucaovac@yahoo.fr



## RUSSE



### LYON

- 1997 Mme ANUSZKIEWICZ Ewa (1965)**  
7 rue du Palais d été - 69003 LYON  
04 78 54 14 52 06 14 36 65 98 ewa.anuszkiewicz@neuf.fr fax: 04 78 53 71 87
- 2018 Mme BIKTCHOURINA-ROCHUT- Angelina (1974) En période probatoire**  
4 rue Santos Dumont 69008 LYON  
06 77 06 75 25 angelina.biktchourina@orange.fr
- 2018 Mme DEI NEGRI-GLUSHCHENKO Yevgeniya (1983) Transfert art.16**  
2 rue Bichat appt 4742 69002 LYON  
06 71 40 87 16 [eugenia.kiev@gmail.com](mailto:eugenia.kiev@gmail.com)
- 2019 M. HOVHANESSIAN Serguei (1978) En période probatoire (Transfert art.16)**  
146 B avenue Jean JAURES 69150 DECINES CHARPIEU  
09 86 38 71 73 07 60 78 75 46 [serge2040@gmail.com](mailto:serge2040@gmail.com)
- 2006 Mme JACOB Tatiana née VASSILIEVA (1964)**  
20 rue delandine 69002 LYON  
04 72 77 98 39 06 73 35 06 35 [taniajacob@wanadoo.fr](mailto:taniajacob@wanadoo.fr)
- 2019 M. KRAMER Arnaud (1975) (Transfert art.16)**  
18 rue de la République 69430 BEAUJEU  
04 37 55 73 48 06 75 01 16 37 [contact@arnocom.com](mailto:contact@arnocom.com)
- 2009 Mme LIONNAIS Elena née ZOLOTOUKHINA (1976)**  
Le Caquet - 01130 - ECHALLON  
04 69 48 44 93 06 28 56 65 05 elena.lionnais@yahoo.fr
- 2020 Mme ORLOVA Valentina (1988) période probatoire**  
12 place Bir Hakeim  
69003 LYON 03  
06 95 15 00 37 orlova.valentine@gmail.com
- 2013 Mme OSNOVINA Maïa (1978) (Transfert art.16)**  
23 Passage des alouettes - 69008 - LYON 08  
09.53.89.93.99 06.22.35.43.91 maya.osnovina@laposte.net

### ROANNE

- 2009 Mme CHALOYARD Galina (1959)**  
313 rue des Sapins - 42155 - LENTIGNY  
04 77 63 44 49 06 62 39 18 66 galina.chaloyard@gmail.com

**SERBE**



**LYON**

**2005 M. DIZDAREVIC Svebor (1954)**  
140 rue de Créqui - 69003 - LYON  
04 78 85 12 24 06 70 46 72 76 disvebor@gmail.com

**2009 Mme SALAZAR SMAJIC Nedija (1964)**  
17 rue Orsel 69600 OULLINS  
04 27 89 42 65 06 73 88 21 28 [nadjasmajic@hotmail.com](mailto:nadjasmajic@hotmail.com)

**THAI**



**LYON**

**2006 Mme ROCHET Wantana née SUANPAT (1955)**  
2 Chemin de Charrière Blanche - 69130 - ECULLY  
04 78 33 40 53 - 06 63 85 33 42 - wantana.rochet@sfr.fr

**TURC**



**BOURG EN BRESSE**

**2008 Mme ICLEK Adèle Nurcan née SARIKAYA (1975)**  
8 rue Normandie Niemen - 01100 - OYONNAX  
04 74 77 55 05 06.98.21.23.66 adeleiclek@outook.fr

**LYON**

**2007 Mme BARAN Leyla (1965)**  
10 cours Vitton 69006 LYON  
06 88 15 83 25 leylabaran8@gmail.com

**1983 M. YILDIZ Ibrahim (1950)**  
3 avenue du Général Brosset - 69006 - LYON  
04 78 52 41 88 06 60 22 19 22 i-yildiz@wanadoo.fr

## ST ETIENNE

**2014 M. CAPRAZ Ertugul (1970)**  
11 rue Berthe Morisot 42100 ST ETIENNE  
06 21 21 51 79                      ecapraz42@gmail.com

## VILLEFRANCHE SUR SAONE

**2010 M. OZTURK Ozcan (1971)**  
516 Route d'Anse - 69400 - LIMAS  
04 69 37 00 04    06 19 73 35 70    ozcan@ozturk.fr            fax: 04 69 37 00 03

## UKRAINIEN



## BOURG EN BRESSE

**2009 Mme LIONNAIS Elena née ZOLOTOUKHINA (1976)**  
Le Caquet - 01130 ECHALLON  
04 69 48 44 93                      06 28 56 65 05                      elena.lionnais@yahoo.fr

## LYON

**2018 Mme DEI NEGRI-GLUSHCHENKO Yevgeniya (1983) Transfert art.16**  
2 rue Bichat appt 4742 69002 LYON  
06 71 40 87 16                      eugenia.kiev@gmail.com

**2007 Mme KOSTINIAN-KELLER Elena (1976)**  
43 Bld Général De Gaulle 69600 OULLINS  
04 69 70 69 33                      06 03 31 05 99                      elena.kostinian@yahoo.fr

**2018 Mme MESHKOVA Tatiana (1982)**  
23 rue Volney 69008 LYON  
09 53 09 82 20                      06 52 60 49 60                      tatyana82@hotmail.fr

## VIETNAMIEN



## ST ETIENNE

**2008 Mme COUTAREL Thérèse née NGUYEN VAN ANH (1950)**  
7 rue Emile Littré - 42100 - Saint Etienne  
04 77 33 44 79                      06 26 23 55 58                      [coutarel.therese@orange.f](mailto:coutarel.therese@orange.f)

## EXPERTS HONORAIRES

### ALLEMAND



#### BOURG EN BRESSE

**1987 Mme MARECK Marie-Luise (1943)**  
Lieu-dit Miribel - 01130 - ECHALLON  
**04 74 76 48 50 06 12 44 89 57 traductain@pobox.com fax: 04 83 07 56 91**

**2015 Mme STENGER-DOMINJON Charlotte (1943)**  
17 rue E.Quinet 01000 BOURG EN BRESSE  
**04 74 22 63 87 charlotte.dominjon@wanadoo.fr**

#### ST ETIENNE

**1988 Mme VAN DERHEIJDE Florence née LITT (1947)**  
48 allée du Barrage - 42100 - ST ETIENNE  
**04 77 80 82 89**

#### LYON

**1987 Mme FOEX Marie-Françoise (1948)**  
37 rue d'Inkermann - 69100 - VILLEURBANNE  
**04 78 65 97 33 foex.traduction@wanadoo.fr**

### ANGLAIS



#### LYON

**1987 Mme FOEX Marie-Françoise (1948)**  
37 rue d'Inkermann - 69100 - VILLEURBANNE  
**04 78 65 97 33 foex.traduction@wanadoo.fr fax: 04 78 65 97 28**

#### ST ETIENNE

**2007 WESTERS ROUX Marijke (1936)**  
14 rue Georges Teissier - 42000 - SAINT ETIENNE  
**09 54 33 48 45 [marijke.rouxwesters@free.fr](mailto:marijke.rouxwesters@free.fr)**

**ARABE**

- ا ب ج د ر س -  
ص ط ع ف و ك  
ل م ن ه و ي

**LYON**

**1990 M. AHMOUDA Mahrez (1948)**  
28 rue de Venise - 69100 - VILLEURBANNE  
04 78 84 81 80                      06 10 52 76 16    [mahrez.ahmouda@sfr.fr](mailto:mahrez.ahmouda@sfr.fr)

**FINOIS**

**LYON**

**2015 Mme VALLA Kristina née KOTKANIEMI (1944)**  
13 Chemin du Ravogon 69290 GREZIEU LA VARENNE  
04 78 44 82 98                      06 72 83 73 15

**ITALIEN**



**BOURG EN BRESSE**

**1985 Mme MITTON Julie née GRANDJU (1948)**  
1262 route de la Dombes - 01330 - AMBERIEUX EN DOMBES  
**04 74 00 83 10 - 06 87 28 39 01 - [mitton.julie@wanadoo.fr](mailto:mitton.julie@wanadoo.fr) - fax: 01 70 44 83 78**

**LYON**

**1995 Mme LETAILLEUR Graziella née ROCHETTI (1945)**  
6 bis avenue Debrousse - 69005 – LYON  
04 78 25 15 74 - 06 80 25 88 10 - [graziella.letailleur@wanadoo.fr](mailto:graziella.letailleur@wanadoo.fr) - fax: 04 78 25 61 16

**HEBREU**

א ב ג ד ה ו ז ח ט י כ ל מ נ ס ע פ צ ק ר ש ת

**LYON**

**1985 M. WERTENSCHLAG Richard (1946)**  
13 quai Tilsitt - 69002 - LYON  
04 78 42 49 86                      06 61 56 96 93    [grandrabbinat-lyon@wanadoo.fr](mailto:grandrabbinat-lyon@wanadoo.fr)

## MONTÉNÉGRIN



### LYON

**2018 Mme BENE - KATUNARIC Sineva (1948)**  
42 chemin de la Chauderaie 69110 STE FOY LES LYON  
04 78 59 57 23 sineva.katunaric@gmail.com

## NEERLANDAIS



### ST ETIENNE

**2007 Mme WESTERS ROUX Marijke (1938)**  
14 rue Georges Teissier - 42000 - SAINT ETIENNE  
[marijke.rouxwesters@free.fr](mailto:marijke.rouxwesters@free.fr)

**1988 Mme VAN DERHEIJDE Florence née LITT (1947)**  
48 allée du Barrage - 42100 - ST ETIENNE  
04 77 80 82 89

## SERBE



### LYON

**2015 Mme Ksenia CAZABAN-JUKOVIC (1936)**  
294 Cours Lafayette 69003 LYON  
04 78 53 53 48 06 32 96 21 19 ksenia.cazaban@orange.fr

**2018 Mme BENE - KATUNARIC Sineva (1948)**  
42 chemin de la Chauderaie 69110 STE FOY LES LYON  
04 78 59 57 23 sineva.katunaric@gmail.com

## CROATE



**2018 Mme BENE - KATUNARIC Sineva (1948)**  
42 chemin de la Chauderaie 69110 STE FOY LES LYON  
04 78 59 57 23 sineva.katunarc@gmail.com

## Bosnien/ Bosniaque



**2018 Mme BENE - KATUNARIC Sineva (1948)**  
42 chemin de la Chauderaie 69110 STE FOY LES LYON  
04 78 59 57 23 sineva.katunarc@gmail.com